

ТЕКСТОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

М.Л. КОРЫТНАЯ

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь*

В статье рассматриваются особенности формирования дискурсивной (как компонента коммуникативной) и межкультурной компетенций в рамках текстовой деятельности, организуемой на занятии по иностранному языку.

Ключевые слова: лингвообразование, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, дискурсивные умения

TEXTUAL ACTIVITY IN A FOREIGN LANGUAGE AS A BASIS FOR COMMUNICATIVE AND INTERCULTURAL COMPETENCES FORMATION M.L. KORYTNAYA

The paper examines the development of discursive and intercultural competences with the help of interactive techniques employed in the textual activity in a foreign-language classroom

Key words: *linguistic education, communicative competence, intercultural competence, discursive skills*

Федеральные государственные образовательные стандарты общего и высшего образования акцентируют внимание на развитии личности обучаемых средствами преподаваемых дисциплин, задавая требования к уровню подготовки по предмету, формируемым качествам личности гражданина многонациональной страны, способного к диалогу, умеющего отстаивать свою позицию, человека, который понимает ценности семьи и общества, осознает свою этническую принадлежность, знает культуру своего народа и уважительно относится к культуре, традициям, вере других людей.

В последние десятилетия на первый план вышло понятие иноязычной коммуникативной компетенции как важной категории лингвообразования, выступающей в качестве цели обучения иностранным языкам. Принципиальным в дидактическом плане представляется разграничение *иноязычной* и *межкультурной* компетенций [3, с.14]: первая из которых предполагает формирование способности и готовности осуществлять межличностное общение на иностранном языке с представителями разных языковых и культурных сообществ; последняя же определяется как способность личности успешно контактировать с представителями разных культур, осознавая при этом свою культурную принадлежность. Современные тенденции в образовании в области иностранных языков и уточнение требований к качеству подготовки выпускников школы и вуза потребовали пересмотра компонентного состава коммуникативной и межкультурной компетенций и соответственно подходов к их развитию, нового взгляда на методы и технологию обучения иностранным языкам. Структура

коммуникативной компетенции в новом столетии была расширена за счет включения в ее состав информационно-коммуникационной и самообразовательной компетенций, и применительно к старшей школе и вузу речь идет о ее профессионально-профильном билингвальном варианте [2, с. 9-10], который призван способствовать культурному развитию индивида.

Межкультурный аспект формируемой языковой личности направлен на развитие способности эффективно взаимодействовать в контексте «чужой» культуры, проявлять толерантность, стремиться к пониманию иной культуры, представлять родную культуру, осознавая ее исторический и культурный вклад в мировой фонд.

Формированию иноязычной коммуникативной компетенции способствует особым образом организованная деятельность обучаемых, включающая проблемные задания, которые усложняются от ступени к ступени обучения, обеспечивая основу для развития критического мышления, самостоятельности, ответственности за принимаемые решения. Важная роль в структуре коммуникативной компетенции отводится дискурсивной (в составе речевой) компетенции, которая определяется как «способность построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания, ситуации общения, коммуникативных задач» [1, с 64].

Традиционно пронизывающая весь процесс преподавания иностранных языков текстовая деятельность является средством комплексного овладения видами речевой деятельности и аспектами языка. Текст, особенно аутентичный, выступает как репрезентант культуры страны изучаемого языка и источник информации о ней, так и опора для развития дискурсивных умений, построения собственного текста в широком смысле.

В центре деятельности по формированию коммуникативной и межкультурной компетенции в рамках дисциплины «Практический курс первого (английского) иностранного языка» (второй год обучения) находится работа с аутентичными текстами, целями которой являются овладение стратегиями, направленными на восприятие и понимание текста, его смысловую переработку и интерпретацию; развитие продуктивных умений говорения и письма. Немаловажным моментом является проблематика и жанровая принадлежность текстов, позволяющие развивать аналитические умения, расширять филологический кругозор и реализовать воспитательный потенциал предмета иностранный язык.

Примером осуществления такого подхода может служить работа над темой “Family Matters”, в центре обсуждения которой находятся особенности построения взаимоотношений между членами семьи, семейные ценности, причины возникновения конфликта между поколениями. В качестве материала для чтения и обсуждения выступают рассказ канадского писателя-сатирика Стивена Ликока «Как мы отмечали День матери» (S. B. Leacock “How we Kept Mother’s Day”) и новелла американского писателя Ринга Ларднера «Рождество у стариков» (R.W. Lardner “Old Folks’ Christmas”). Важным моментом организации ра-

боты над ними является использование современных интерактивных приемов в рамках технологии сотрудничества (проектирование, *mind-mapping* и др.), когда традиционно используемые в методике задания, соответствующие этапам работы над текстом, становятся частью проектной деятельности в рамках заявленной темы. Реализация этапов работы над проектом позволяет в содержательно-смысловом плане глубже понять проблему, увидеть ее разные стороны, извлечь и обобщить информацию из текстов с целью использования в продуцировании собственных текстов на промежуточных этапах и во время презентации проекта. Проектирование позволяет последовательно развивать речевые умения с опорой на вышеуказанные тексты, при этом эффективно работая над языковыми средствами. Так, примером формирования слухо-произносительных навыков может служить фонетическая зарядка (диалоги “*Trouble in the Family*” и мини-текст “*Teenage Rebellion? Mother’s Rebellion*”), которая перерастает в речевую и становится опорой для первоначального обсуждения проблемы. Предтекстовый этап, который по сути включает обоснование темы проекта, подготавливает к восприятию текстов рассказов и включает задания, направленные на прогнозирование содержания с опорой на заголовки с установкой на проверку выдвинутых гипотез при непосредственном знакомстве с текстами, что «запускает» процесс восприятия текста и способствует пониманию прочитанного. Задачей этого этапа является не только создание мотива последующей деятельности, но также актуализация личного и читательского опыта обучающихся, вербализуемого в ответ на вопросы учителя или с помощью приема «мозгового штурма». Текстовый этап, который предполагает последовательное знакомство с двумя произведениями, направлен на разную степень смысловой переработки текста: от пересказа от лица одного из героев, когда нужно «увидеть ситуацию его глазами», дополнив изложение фактов эмоционально-оценочными суждениями, до постановки проблем в рамках темы и развития собственных высказываний с опорой на вопросы преподавателя, направляющие понимание, или без них. Эффективным приемом (апробированным применительно к данному проекту, в том числе) является процедура семантического картирования (или *mind-map*, интеллектуальная карта, «идейная сетка и т.д.), работа в рамках которой позволяет использовать различные формы презентации информации и обобщать достигнутое на каждом этапе. Семантическая карта дополняется и уточняется обучаемыми самостоятельно по мере знакомства с произведениями, а на завершающих этапах выступает опорой для продуктивных устных и письменных высказываний. Послетекстовый этап, который может проходить в форме дискуссии, предполагает обсуждение проблемы с более широких позиций, аргументация тем не менее строится при учете многогранного контекста, актуализированного восприятием и пониманием рассказов. Обсуждение на данном этапе может инициироваться изречением, цитатой, пословицей, которая в концентрированном виде выражает суть проблемы и основную идею произведений.

Содержательно и организационно продуманная работа с литературными произведениями способствует повышению культурной грамотности, интереса к чтению. Следует отметить и приобретаемый в такой деятельности опыт интер-

претационного анализа произведений, в частности, при обсуждении средств создания авторами комического (С. Ликок) и трагического (Р.Ларднер). Текстовая деятельность при осуществлении проекта “Family Matters”, нацеленная на формирование межкультурной компетенции и призванная подготовить выпускника вуза к роли субъекта диалога культур, предполагает сопоставительный анализ рассказов, принадлежащих «англоговорящей» культурной традиции и произведений русской классической и современной литературы, для которой проблема взаимоотношений «отцов и детей» является чрезвычайно актуальной.

Таким образом, текстовая деятельность на иностранном языке с использованием продуктивных технологий обучения/овладения языком, позволяет формировать коммуникативную и межкультурную компетенцию, поднимать серьезные вопросы воспитания и нравственного становления личности; вносить вклад в формирование ее эстетического сознания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР. – 2009. – 448 с.
2. Сафонова В.В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения // ИЯШ. – 2014. – № 11. – С.2-13.
3. Сысоев П.В. Коммуникативно-этнографический подход к обучению иностранному языку и культуре: новые задачи и новые возможности в XXI веке // ИЯШ. – 2015. – № 1. – С.9-22.